



<p>1 Mittente</p>  <p>Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728</p>	<p>Lettera di vettura internazionale</p> <p>157346 N 27487</p> <p>Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada</p>
--	--

<p>2 Destinatario</p> <p>Renault</p> <p>Stab. di Oyak Bursa</p> <p>Organize Sanayi Bolgesi PK255</p> <p>TR-16372 Bursa</p> <p>Turquie</p>	<p>16 Trasportatore</p> <p>ARCESE TRASPORTI SPA</p> <p>INTERPORTO</p> <p>RIVALTA TORINESE</p> <p>ITALY</p> <p>IDEM</p> 
---	---

<p>3 Luogo previsto per la consegna</p> <p>Stab. di Oyak Bursa</p> <p>Organize Sanayi Bolgesi PK2</p> <p>TR-16372 Bursa</p> <p>Turquie</p>	<p>17 Trasportatori successivi</p>  <p>Hürriyet Mah. Gataca Yolu Cad. No: 377 Büyükdere / İST. Tel: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 BÜYÜKÇEKİRCE V.D.: 391 022 0371 Tic. Sic. No.: 499236/44268 Mersis No: 0391 0220 5710 0011</p>
--	--

<p>4 Luogo e data della presa</p> <p>Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) 17/10/2020</p> <p>Italia</p>	<p>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore</p>
--	---

<p>6 Contrassegni e numeri</p>	<p>9 Denominazione merce 7 Numero dei colli 8 Imballaggio</p>	<p>11 Peso lordo Kg</p>	<p>12 Vol. m3</p>												
<p>5 Documenti allegati</p> <table border="1"> <tr> <th>Delivery Note</th> <th>Invoice</th> <th>Reference</th> </tr> <tr> <td>4041567</td> <td></td> <td>LR1YL6YQ</td> </tr> </table>	Delivery Note	Invoice	Reference	4041567		LR1YL6YQ	<p>Gearboxes for car assembly</p> <table border="1"> <tr> <th>Part Number</th> <th>Quantity</th> <th>Packaging list</th> </tr> <tr> <td>320109662R</td> <td>8 PZ</td> <td>1 NEW RSA RACK</td> </tr> </table>	Part Number	Quantity	Packaging list	320109662R	8 PZ	1 NEW RSA RACK	<p>Peso lordo</p> <p>697</p>	
Delivery Note	Invoice	Reference													
4041567		LR1YL6YQ													
Part Number	Quantity	Packaging list													
320109662R	8 PZ	1 NEW RSA RACK													
<p>Classe      Cifra      Lettera      ADR*</p>	<p>1 colli</p>	<p>697,00 Kg</p>													

<p>14 Istruzioni per il pagamento del nolo</p> <p><input type="checkbox"/> Franco    <input type="checkbox"/> Assegnato</p>	<p>19 convenzioni particolari</p>			
	<p>20 Da pagare per:</p> <p>Prezzo trasporto</p> <p>Abbonamento</p> <p>Saldo</p> <p>Maggiorazioni</p> <p>Supplementi</p> <p>Totale</p>	<p>Mittente</p>	<p>Valuta</p>	<p>Destinatario</p>
<p>Compilato a</p> <p>Modugno (Bari) - Italia      17/10/2020</p>	<p>15 Rimborso</p>			

<p>22 Firma e timbro del mittente</p>  <p>Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728</p>	<p>23 Firma e timbro del trasportatore</p>  <p>Hürriyet Mah. Gataca Yolu Cad. No: 377 Büyükdere / İST. Tel: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 BÜYÜKÇEKİRCE V.D.: 391 022 0371 Tic. Sic. No.: 499236/44268 Mersis No: 0391 0220 5710 0011</p> <p>Bilico      34DB4920</p>	<p>24 Merce ricevuta</p> <p>Luogo      Data</p> <p>Firma e timbro del destinatario</p>
--	--	--

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4041567

DATE: 17.10.2020 08:39:14

**VENDEUR**

Magna.PT.S.p.A. Modugno  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI) BA  
Notre No. Id. TVA: IT04886850728

**EXPEDITEUR**

Magna.PT.S.p.A. Modugno  
Via dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

**DESTINATAIRE**

OYAK-RENAUJET Montage SNC  
BURSA MONTAJ  
A: Organize Sanayi Bolgesi  
TR-16372 BURSA - TUERKIYE  
MS71

**CODE VENDEUR:** 00269845

**VOTRE CONTACT:** Battista, Giuseppe  
**TELEPHONE:** +39/0805858-660 / -654

**EXPEDITION:** A: 00:00  
**ARRIVEE:** 24.10.2020 A: 09:00

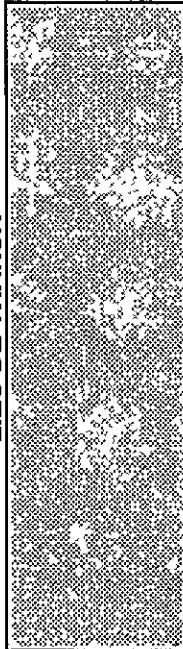
DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
F0-EVA6DC4*009-K9K IT 640039	320109662R	8	PCE	MFM-1284	1	58632460	8		

**TRANSPORTEUR**

Transports Jacquemmoz  
Zi Francois Horteur  
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

**POIDS BRUT TOTAL:** 697 KGM  
**NOMBRE TOTAL UM:** 1  
**N° DE L'UNITE DE TRANSP.**  
**N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP.** P296273303

**LIEU DE TRANSIT**



Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)  
**OYAK RENAULT OTOMOBIL**  
**FABRIKALARI AS**  
 Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1  
 TR-16372 BURSA (NILÜFER)-TUERKIYE

Invoice no. / Date: 500097115 / 17.10.2020  
 Services rendered: 17.10.2020  
 Purch. ord. no.: P296273303  
 Purchase Date:  
 Supplier's no.: 269845  
 Delivery no. / Date: 4041567 / 17.10.2020  
 Order no. / Date: 547276 / 12.10.2020  
 Customer no.: 10007593  
 Consignee: 30007942  
 01 Serie  
 Our VAT-ID: IT04886850728  
 Our Tax-ID:  
 Sales: Ivanovic, Silvia  
 Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414  
 Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address  
 Firma  
 OYAK-RENAULT Montage SNC  
 BURSA MONTAJ  
 A. Organize Sanayi Bolgesi  
 TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

**Invoice / Repeated Printout of 17.10.2020**

Currency EUR

**Weights (Gross/Net)**

Gross weight 697 KG Net weight 576 KG  
 Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000440-011		F0-BVA6 DC4*009 K9K				
	Customer material no. 320109662R Item 2						
		8 PC		1.024,31	EUR	1 PC	8.194,48
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items							8.194,48
Value Added Tax		0,000	Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972			8.194,48	0,00
Final amount							8.194,48
Final amount in local currency EUR							8.194,48

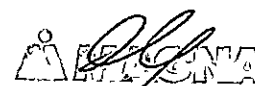
Discountable Amount

Terms of payment:

Terms of delivery:

Up to 31.12.2020 without deduction

FCA GETRAG - MODUGNO PLANT

  
**Magna PT S.p.A.**  
 Via dei Ciclamini, 4  
 70026 MODUGNO (BA)  
 ITALY IVA 04886850728

8.194,48

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.  
 a socio unico  
 Via dei Ciclamini 4  
 I-70026 Modugno (Bari)  
 Tel. 080 - 5 85 81 11  
 Fax 080 - 5 85 82 04  
 Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00  
 i.v.R. Imprese di Bari  
 C.F. e P.IVA 04886850728  
 REA 339886  
 www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA  
 IBAN EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855  
 BIC EUR: BNLITRR  
 USD: Bank of America N.A.  
 IBAN USD: GB64 BOFA 1650 5071 1710 20  
 BIC USD: BOFAGB22

## DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararVi che le merci da noi esportate con fattura nr. **500097115** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 - Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 - Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5658-111  
Fax +39 080 5658-654  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



## MANDATO

Egr.Sig.  
Doganalista Bruno  
Milella  
c/o Bruno Milella & c.  
srl  
c.so Vittorio Veneto  
6/A  
70123 Bari  
Tel.0805242092  
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: **Mandato speciale di rappresentanza in Dogana**

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr. . **500097115**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della “**BRUNO MILELLA & C.SRL – BARI**”

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 17/10/2020



GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5850-111  
Fax +39 080 5850-864  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società ...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre fatture n. . 500097115 del 17/10/2020

A.TR.VE N.C .....del .....

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false

(Art.483 c.p.)

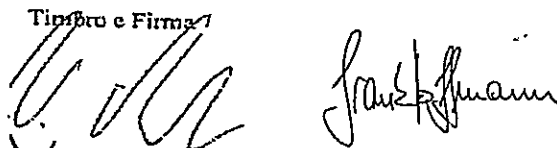
La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 17/10/2020



GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
70026 Modugno (Bari)  
Tel. +39 080 5359-111  
Fax +39 080 5359-654  
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma





## PACKING LIST

**Shipment reference: P296273303**

**Date: 17/10/2020**

### RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

**DELIVERY NOTE : 4041567**

**Date 17/10/2020**

**INVOICE NUMBER: .. 500097115**

**Date 17/10/2020**

**DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy**

### DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **250000440-011**

Customer Reference : 320105497R

**QUANTITY: 8**

**QUANTITY OF PACKAGING: 1 PCS**

**GROSS WEIGHT Kg 697,00**

**NET WEIGHT Kg 576,00**

### PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.l. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

[www.getrag.com](http://www.getrag.com)

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH